

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Çështje procedurale (Seancë private)

Faqe 1

1 E enjte, 17 korrik 2025

2 [Seancë e hapur]

3 [Të akuzuarit hyjnë në sallën e gjyqit]

4 --- Seanca fillon në orën 09.03

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.

6 Sekretare, na kaloni në seancë private.

7 Kërkoj ndjesë, fillimisht paraqisni lëndën.

8 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Mirëmëngjesi, të
9 nderuar Gjykatës. Kjo është çështja KSC-BC-2020-06, Prokurori
10 i Specializuar kundër Hashim Thaçit, Kadri Veselit, Rexhep
11 Selimit dhe Jakup Krasniqit.

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.
13 Tani na kaloni në seancë private, ju lutem.

14 [Seancë private]

15 [Seancë private teksti i fshirë]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Çështje procedurale (Seancë private)

Faqe 2

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Çështje procedurale (Seancë private)

Faqe 3

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Çështje procedurale (Seancë private)

Faqe 4

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7 [Seancë e hapur]

8 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Tani jemi në seancë
9 publike.

10 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.
11 Vazhdoni.

12 Z. PUSTAY: [Përkthim] Na duhen dëshmitaret.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Natyrisht, se
14 pa ato nuk mund të vazhdojmë.

15 Sillni dëshmitaret në sallë, ju lutem.

16 [Trupi Gjykses dhe Sekretarja e Gjykatës
17 këshillohen]

18 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Përpara se të
19 vij në dëshmitaret në sallë, z. Dixon, a mund të na jepni
20 numrin e faqeve të plota të dokumentit që kërkuat të pranohet
21 dhe t'i jepet një numër provizor? Kapitulli apo çka ishte ai.

22 Z. DIXON: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, do ta bëj këtë
23 gjë të tillë dhe do ta kaloj sapo të jetë gati.

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

25 Z. DIXON: [Përkthim] Do ta bëj menjëherë.

1 [Dëshmitaret vijojnë dëshminë]

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mirëmëngjes,
3 znj. Prinsen dhe Dr. Black. Mirë se vini. Do të vazhdojmë me
4 dëshminë tuaj.

5 Përpara se të fillojmë, i kujtoj Mbrojtësit të Viktimave
6 dhe mbrojtësve të tjerë se në kohën kur të bëjnë pyetje të
7 saktësojnë se cilës prej ekspertëve të pranishëm si dëshmitar
8 u drejtohet kjo pyetje, pra, ta thonë këtë me emër.

9 Përpara se të flisni identifikoni edhe ju veten me emër
10 dhe pastaj përgjigjuni pyetjes në mënyrë që gjithçka të jetë e
11 qartë në transkript.

12 Gjithashtu ju kujtoj që të përpiqeni që t'i përgjigjeni
13 pyetjeve në mënyrë të qartë dhe me fjali të shkurtra. Në qoftë
14 se nuk e kuptoni një pyetje, kërkon që pyetja të përsëritet
15 që të jetë më e kuptueshme dhe ata do ta qartësojnë.

16 Gjithashtu, ju kujtojmë që duhet të përpiqeni të jepni bazën
17 për njohurinë tuaj të fakteve dhe rrethanave për të cilat ju
18 bëhen pyetje.

19 Për më tej lidhur me kopjet fizike të dokumenteve që i
20 keni sjellë me vete, Trupi Gjykses thekson se nëse nuk ju
21 kujtohet diçka dhe për rrjedhojë dëshironi të konsultoheni
22 dokumentet për të rifreskuar memorien tuaj, ju lutem njoftoni
23 panelin përpara se të bëni një gjë të tillë. Përsëris që kjo
24 mund të bëhet vetëm në rast se ju keni nevojë të bëni këtë
25 gjë, pra, t'i referoheni këtyre dokumenteve për diçka që nuk

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 7

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 ju kujtohet. Nuk duhet të lexoni në mënyrë të drejtpërdrejtë
2 këto dokumente.

3 Ju kujtoj që jeni akoma në detyrimin për të thënë të
4 vërtetën dhe siç keni deklaruar në deklaratën solemne.

5 Gjithashtu kur t'i përgjigjjeni pyetjes, përgjigjuni në
6 mënyrë të ngadaltë, në mënyrë që përkthyesit të kenë kohë që
7 të përkthejnë.

8 Në qoftë se keni nevojë për pushim, na lejoni dhe do të
9 marrim pushim.

10 Fjalën e ka Mbrojtja e z. Thaçi tani.

11 DËSHMITARJA: KARIN DUHNE- PRINSEN [Vijon]

12 DËSHMITARJA: CATHERINE NICOLA BLACK [Vijon]

13 Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay:

14 Z. PUSTAY: [Përkthim]

15 PY. Mirëmëngjesi, znj. Black, znj. Prinsen. Unë quhem Matej
16 Pustay. Pra, raportet që ju i keni bashkautorësuar.

17 Z. PUSTAY: [Përkthim] Dhe nëse mund të shfaqim letrën e
18 udhëzimeve që kemi parë dje dhe që mban numrin SV00034 me
19 numër provizor.

20 PY. Pra, së pari që të jemi të qartë, a ju kujtoj saktë që ju
21 të dyja e keni parë këtë letër në kohën kur keni përgatitur
22 raportin tuaj? Kjo letër ju është dhënë juve. Fillojmë me znj.
23 Black.

24 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Mirëmëngjesi. Unë jam Dr.

25 Black. Siç e shihni, letra e udhëzimeve me udhëzime mban datën

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 8

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 8 nëntor 2024. Dhe siç mund t'ju kujtohet dje nga fillimi kur
2 po flisnim për jetëshkrimin tim, unë jam bërë pjesë e iMMO-s
3 në janar të 2025, pra, nuk e kam marrë këtë letër në nëntor të
4 2024-s, por, kam lexuar pastaj, jam familjarizuar me të dhe
5 kam bërë përgatitjet kur jam bërë pjesë e iMMO-s në janar.
6 PY. Kur ju u bëtë pjesë në janar, ju e keni rishikuar këtë
7 letër, shqyrtuar këtë ndërkohë që po punonit në përgatitjen e
8 raportit?

9 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Nuk më kujtohet nëse e kam
10 rishikuar apo shqyrtuar letrën fjalë për fjalë po kam
11 diskutuar udhëzimet me kolegët e mi që e kishin bërë këtë gjë,
12 pra, që kishin studiuar këtë, lexuar këtë letër. Në atë kohë
13 ishte një kolege tjetër. Nuk e di.
14 PY. Tani do pyes znj. Prinsen. Ju e keni rishikuar letrën në
15 nëntor kur keni rishikuar raportin?

16 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

17 PY. Pastaj ishit ju që ia shpjeguat këto udhëzime Dr. Black?

18 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

19 PY. Në qoftë se kalojmë në faqen vijuese të kësaj letre në
20 pjesën III të "Gjuhës së raportit". Kjo dispozitë lexon:

21 "Raporti duhet të dorëzohet, t'i paraqitet Trupit Gjykues
22 në anglisht - gjuha e punës e Trupit Gjykues në këtë çështje.
23 Kuptohet që gjuha e punës e iMMO-s është holandisht. Mbrojtësi
24 i Viktimave do të lehtësojë përkthimin e raportit në anglisht.
25 iMMO do të rishikojë dhe do të autorizojë përkthimin e

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 9

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 raportit në anglisht përpara që ta nënshkruajë dhe t'ia
2 dorëzojë Trupit Gjykses."

3 Pra, ju e njihni këtë dispozitë?

4 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

5 PY. Dhe në letër, që të jemi të qartë, pra, se e kuptoj këtë
6 paragraf ashtu siç duhet, raporti juaj fillimisht është
7 përpiluar në holandisht?

8 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po, kështu.

9 PY. Pastaj është përkthyer nga Mbrojtësi i Viktimave dhe
10 ekipi i tij?

11 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po, kështu është.

12 Dhe pastaj na është ardhur, është kthyer prapë te ne, e kemi
13 rishikuar dhe për të parë në qoftë se ka ndonjë korrigjim që
14 duhej të bëhej.

15 PY. Ishit në dijeni të faktit se versioni në holandisht nuk
16 është dorëzuar, nxjerrë, pra, nga Mbrojtësi i Viktimave në
17 këtë procedurë?

18 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Nuk e kam këtë --
19 nuk jam në dijeni të kësaj. Nuk e di cilat versione janë
20 nxjerrë.

21 PY. Dr. Black, besoj që edhe ju keni përgjigje të njëjtë?

22 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Po, nuk e kam këtë
23 informacion.

24 PY. Në rregull. Atëherë përqendrohemi tek fjalia e fundit:

25 "iMMO do të rishikojë dhe autorizojë përkthimin e

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 10

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 raportit në gjuhën angleze përpara se të nënshkruhet dhe t'i
2 dorëzohet Trupit Gjykues."

3 Z. PUSTAY: [Përkthim] Tani që të shfaqim në ekran
4 raportin, vetë raportin që e kemi me numër provizor V0000035.
5 Dhe kalojmë në faqen ku gjendet nënshkrimi juaj që është në
6 V0000032.

7 PY. Këtu shohim që raporti është nënshkruar, po nuk është
8 nënshkruar nga asnjëra prej jush?

9 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Ajo që shoh këtu është --
10 shoh një "p.p." përpara emrit të Annemieke Keunen, drejtoresha
11 iMMO-s, shkronjat "p.p." që do të thonë, domethënia e tyre
12 është në emër të --

13 PY. Domethënë në emër të znj. Keunen, apo jo?

14 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Mendoj që kjo do të
15 thotë është emrin tonin, pra, ne i kemi dhënë lejen që të
16 nënshkruhet ky raport sepse kemi bërë gjithçka të nevojshme që
17 raporti të ishte gati para datës 1 maj, ne ishim me pushime në
18 atë kohë, nuk ishim në gjendje ta nënshkruanim raportin
19 fizikisht në atë moment të caktuar kur përkthimi është
20 korrigjuar.

21 PY. Atëherë ta bëjmë hap pas hapi. A e dini nënshkrimi i kujt
22 është ky?

23 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po. Është
24 nënshkrimi i drejtoreshës tonë.

25 PY. Po unë shoh që thotë në emër të drejtoreshës, që do të

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 11

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 thotë, që dikush tjetër e ka nënshkruar.

2 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Nuk do të thotë
3 këtë në fakt.

4 PY. Ju konfirmoni që ky nënshkrim është nënshkrimi i
5 drejtoreshës?

6 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

7 PY. A ju kuptova saktë që ju znj. Prinsen dhe Dr. Black keni
8 rishikuar përkthimin anglisht?

9 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Po.

10 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po

11 PY. Dhe pse në fund të fundit ju nuk keni nënshkruar
12 raportin?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Unë po flas për
14 vete, në atë moment kam qenë me pushime.

15 PY. Znj. Black, keni qenë edhe ju me pushime?

16 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Nuk më kujtohet a kam qenë
17 me pushime, por ndoshta me gjasë nuk kam qenë fizikisht e
18 pranishme në iMMO për të nënshkruar raportin. Siç mund t'ju
19 kujtohet, dje thashë që punoj dhe për një institucion tjetër
20 në klinikë.

21 PY. E kuptoj. Pse ju znj. Prinsen nuk e keni nënshkruar
22 raportin pasi jeni kthyer nga pushimet?

23 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Sepse ne kishim një
24 datë të caktuar ku në të cilën raporti duhet të ishte i
25 përfunduar të bëhej përkthimi në anglisht, pastaj kemi bërë

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 12

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 shumë korrigjime në përkthim dhe donim që ta përfundonim, ta
2 mbaronim përpara se të fillonin pushimet e mia por nuk arritëm
3 të bënim një gjë të tillë.

4 PY. Kur thoni kishit një afat, kush e kishte caktuar këtë
5 afat?

6 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Ishte në -- nuk e
7 di si thuhet. Ne e kemi diskutuar afatin me Mbrojtësin e
8 Viktimave, pra, është afat për të cilin kemi rënë dakord të dy
9 palët.

10 PY. Domethënë keni rënë dakord?

11 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

12 PY. A mund të ndryshohej ai afat?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Nuk e di. Ndoshta.

14 PY. Ju e përmendët më herët më duket që ju përmendët kishte
15 disa probleme në përkthimin në anglisht përpara se të
16 nënshkruhej nga drejtoresha, kështu?

17 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

18 PY. Por edhe pas kësaj pune ngelën disa probleme me
19 përkthimin në anglisht, apo jo?

20 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

21 PY. Pastaj gjatë seancës përgatitore keni bërë dhe disa
22 korrigjime shtesë në këtë përkthim në anglisht?

23 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

24 PY. Mund të ketë dhe probleme të tjera në versionin në
25 anglisht, apo jo?

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 13

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Mund të ketë. Është
2 raport i gjatë siç e dini, gjuha jonë është holandisht dhe në
3 disa raste të caktuara është shumë e vështirë që të shpjegohet
4 në anglisht apo të vihen në anglisht fjalët profesionale apo
5 kuptimi i tyre sipas përdorimit tonë
6 PY. Nuk e kam gjuhë amtare as unë dhe kështu që e kuptoj
7 shumë mirë këtë çështje. Pyetja ime e fundit lidhur me këtë
8 çështjen e gjuhës është që dhe kjo është për znj. Prinsen
9 sepse është ka të bëjë me dy raportet e tjera për të cilat
10 kemi biseduar dhe që i kemi diskutuar në Çështjen 04 dhe në
11 Çështjen 05. A ka qenë i njëjti proces edhe aty, pra, që janë
12 përpiluar në holandisht dhe pastaj janë përkthyer?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

14 PY. Dhe kjo do të thotë që në ato raporte ka potencialisht
15 edhe aty gabime në përkthimin anglisht, apo jo?

16 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Mund të jetë ashtu.

17 PY. Dhe me aq sa dini ju, përsëri do ju pyes, a do habiteshit
18 që ne nuk i kemi, nuk janë nxjerrë versionet holandisht të
19 atyre raporteve për ne?

20 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Cila ishte pyetja
21 juaj?

22 PY. A ishit në dijeni të faktit se versionit në holandisht i
23 atyre dy raporteve nuk është nxjerrë?

24 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Nuk e dija këtë
25 gjë.

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 14

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 PY. E kuptoj.

2 Z. PUSTAY: [Përkthim] Tani mund të kalojmë tek letra e
3 udhëzimeve, pra, V00034. Në qoftë se mund të kalojmë përsëri
4 tek faqja e dytë.

5 PY. Pjesa e fundit "kufizimet", kjo është diçka për të cilën
6 diskutuam dje dhe desha të isha i sigurtë që kuptoj mirë. Këtu
7 thuhet se juve nuk ju kërkohet që të bëni një ekzaminim
8 mjekësor individual të viktimave pjesëmarrëse dhe mendoj që e
9 keni pranuar këtë gjë dje?

10 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Kështu është, e
11 saktë.

12 PY. A pajtoheni me mua se si rezultat i këtij udhëzimi në
13 veçanti, për shembull, raporti juaj i përgatitur në këtë
14 çështje në fakt nuk aderon, nuk ndjen me përpikëri Protokollin
15 e Stambollit që ju përmendët disa herë dje.

16 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Sa i takon raportit
17 të ekspertit, kjo që thoni ju është e saktë. Ky nuk është
18 ekzaminim mjeko-ligjor. Megjithatë, Protokolli i Stambollit
19 bazohet në njohuri shkencore dhe ne kemi përdorur Protokollin
20 e Stambollit ndër të tjera. Nuk bazohet në parime, sepse nuk
21 është ekzaminim ligjor apo mjeko-ligjor, por kemi përdorur
22 protokollin për informacion për këtë raport.

23 PY. Por megjithatë ju pajtoheni se raporti të cilin ju keni
24 dorëzuar nuk përmbush kriteret e raportit mjekësor të cilat
25 janë të përcaktuara në kritere të përcaktuara në Protokollin e

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 15

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 Stambollit?

2 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Ashtu është. Nuk i

3 ndjek udhëzimet kryesore që duhet të ndiqen në rastin e

4 ekzaminimit mjeko-ligjor sepse nuk është ekzaminim mjeko-

5 ligjor

6 PY. Më lejoni të jem më konkret sa i përket tekstit të vet

7 protokollit.

8 Z. PUSTAY: [Përkthim] Pra, në qoftë se mund të shohim

9 protokollin, të shfaqim protokollin në ekran. E kemi në

10 DHT06102 deri në DHT06125. Dhe kalojmë në faqen DHT06108. Neni

11 199, "Raporti mjeko-ligjor", kalojmë në faqen tjetër.

12 PY. Shohim që raporti duhet të përmbajë elementet në vijim:

13 "Rrethanat e intervistës..." e tjerë, e tjerë.

14 Pra, duke qenë që ju s'keni bërë intervista --

15 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Kështu është.

16 PY. -- nuk mund të respektoni udhëzimet e këtij protokolli.

17 Dhe pastaj në qoftë se shkojmë pak më poshtë, pika (e),

18 "Shënimet e autorësisë". Pra, bazuar në dispozita duhet që të

19 ishte në raport, e saktë, apo jo?

20 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Saktë.

21 PY. Edhe ne ramë dakord më herët që ky nuk është nënshkrimi

22 juaj, ky që është në raport?

23 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Saktë.

24 PY. Një tjetër pyetje lidhur me Protokollin e Stambollit.

25 Z. PUSTAY: [Përkthim] Dhe do të kërkoja, të nderuar

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 16

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 Gjykatës, do të kërkoja që t'i jepet një numër provizor këtij
2 raporti dhe mund të ndodh që të bëj parashtime lidhur me
3 këtë.

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jepini një
5 numër provizor dokumentit.

6 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Faleminderit. Mesa
7 kuptoj bëhet fjalë për këto dy faqet apo është i gjithë
8 dokumenti?

9 Z. PUSTAY: [Përkthim] Mendoj që janë dy faqet, në fakt.

10 [Përfaqësuesit e Mbrojtjes këshillohen]

11 Z. PUSTAY: [Përkthim] Dhe ndoshta dhe faqja e parë që të
12 jetë e qartë se për çfarë dokumenti bëhet fjalë.

13 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Faleminderit. Atëherë
14 faqja e parë, kopertina mban emrin ERN DHT06102 me dy faqe
15 shtesë, ERN DHT06108 deri në DHT06109 do të marrë numrin
16 provizor 1D00260. Klasifikimi publik. Faleminderit.

17 Z. PUSTAY: [Përkthim]

18 PY. Pra, që të vazhdojmë me Protokollin e Stambollit, besoj
19 që sot ashtu si edhe dje, znj. Prinsen, konstatoi se
20 përfshinte udhëzimet, a është e saktë?

21 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Është e saktë.

22 PY. Tani do të doja t'ju tregoj sesi Dr. Parra dhe e di që ka
23 qenë bashkautorja e raportit, që ju keni qenë bashkautorja e
24 raportit me Dr. Parra në Çështjen 04 - ku ai ka përshkruar
25 Protokollin e Stambollit.

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 17

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 Z. PUSTAY: [Përkthim] Dhe për të bërë këtë do të doja që
2 të shfaqnim në ekran transkriptin nga Çështja 04 e datës 21
3 gusht 2023 dhe mund të kalojmë në faqen 2259. Ju lutem,
4 shkojmë më poshtë në faqe. Faleminderit.

5 PY. Fillojmë duke lexuar rreshtin 14, dëshmitari Lozano

6 Parra:

7 "Protokolli i Stambollit është botuar nga Zyra e Kombeve
8 të Bashkuara Komisioneri i Lartë për Të Drejtat e Njeriut.
9 Është botuar për herë të parë në 2001, ka dalë një version i
10 rishikuar në 2022 dhe ne përdorëm këtë protokoll. Protokolli
11 përmban standarde ndërkombëtare për mënyrën se si duhen kryer
12 vlerësimet mjeko-ligjore ku hetohen rastet e viktimave të
13 pretenduara të torturës apo të trajtimit çnjerëzor."

14 Pra, pajtoheni ju me Dr. Parra që Protokolli i Stambollit
15 përmban udhëzime si duhet kryer një vlerësim mjeko-ligjor?

16 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

17 Z. PUSTAY: [Përkthim] Shkojmë në faqen 2328 të këtij
18 dokumenti.

19 PY. Kjo është dëshmia që keni dhënë ju bashkë me Dr. Parra.

20 Z. PUSTAY: [Përkthim] 2328, pra.

21 PY. Shohim rreshtin 10, flet Lozano Parra, Dr. Parra:

22 "Pajtohem me këtë", thotë ai, "çfarë thuhet këtu. Është e
23 rëndësishme të dimë që ekzaminimet mjekësore, ekzaminimet
24 mjeko-ligjore sipas protokollit të Stambollit mund të përdoren
25 në procese ligjore si dëshmi e rëndësishme."

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 18

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 Bazuar në këtë që ka thënë Dr. Parra dhe ju keni qenë po
2 ashtu e pranishme, vetëm ekzaminimet që kryhen sipas
3 protokollit të Stambollit mund të konsiderohen të vlefshme në
4 procese ligjore.

5 Z. LAWS: [Përkthim] E kundërshtoj. Nuk janë dëshmitarët
6 këtu, personat e duhur për të thënë se çfarë mund të përdoret
7 apo nuk mund të përdoret në procese ligjore.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet
9 kundërshtimi.

10 Z. PUSTAY: [Përkthim]

11 PY. Atëherë a pajtoheni ju, a pajtoheni ju me opinionin e Dr.
12 Parra nëse Protokolli i Stambollit është vërtetë relevant për
13 përdorimin e raporteve mjekësore?

14 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jam znj. Prinsen. A
15 mund ta përsërisni pyetjen, ju lutem, se unë nuk e kuptova?

16 PY. A pajtoheni ju me dëshminë e Dr. Parra se çështja e
17 raportit mjekësor ishte përgatitur, apo jo, në përputhje me
18 Protokollin e Stambollit, është e vlefshme --

19 Z. LAWS: [Përkthim] Pyetja është e njëjtë. Ju lutem,
20 riformulojeni. Edhe dëshmitarja në fakt e tha që nuk e kemi
21 ndjekur Protokollin e Stambollit.

22 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po ju tha,
23 pra, që nuk është ekzaminim, nuk është raport mjekësor, tha
24 është opinion ekspertit.

25 Z. PUSTAY: [Përkthim] Dakord. Vazhdojmë.

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 19

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 PY. Flasim për raportin që është përdorur për këtë çështje, e
2 diskutuam dhe dje, përveçse ju të dyjave është dhe një autor i
3 tretë, znj. Steen? Në qoftë se e shqiptova siç duhet?

4 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

5 PY. Ju e përshkruat dhe dje por gjendet dhe në shënimin
6 përgatitor, paragrafi 11 ku keni thënë se ajo bëri tri gjëra:
7 ju ndihmoi me kodimin e të dhënave, kështu? Znj. Prinsen mund
8 të përgjigjet.

9 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

10 PY. Ju ndihmoi me hulumtimet e literaturës?

11 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

12 PY. Dhe ju mbështeti për të përpiluar raportin?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

14 PY. Që të jemi të qartë, ju nuk ia dhatë këto, nuk i kenë
15 thënë në raport konkretisht çfarë bëri znj. Steen këto
16 specifikimet?

17 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

18 PY. Ju ndihmoi ndonjë person tjetër, për shembull, për të
19 kërkuar literaturën përkatëse?

20 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, nuk pati
21 persona të tjerë.

22 PY. Kur thoni znj. Steen na ndihmoi për të shkruar raportin,
23 nënkuptoni që ajo shkroi pjesë të caktuara të raportit?

24 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jam znj. Prinsen.

25 Dua t'i kthehem pak përgjigjes që dhashë pak më përpara. Znj.

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

Faqe 20

1 Steen na ndihmoi me literaturën por çdo gjë që bëri ishte nën
2 mbikëqyrjen time dhe në komunikim të vazhdueshëm me Dr. Black.
3 Ju po thoni a e bëri ajo vetëm hulumtimet? Atëherë përgjigja
4 ime është, jo, nuk e bëri vetëm por e bëri nën mbikëqyrjen
5 tonë, çdo hap që hodhi merrte miratimin paraprakisht prej
6 nesh.

7 PY. Faleminderit. Unë në fakt ju pyeta përveç znj. Steen a
8 pati persona të tjerë?

9 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo nuk pati persona
10 të tjerë.

11 PY. Po kur thoni që na ndihmoi për të shkruar raportin a
12 shkroi ndonjë pjesë të caktuar të raportit?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Për vijime
14 kryesisht, pjesën kryesore të përpilimit të raportit e kam
15 bërë unë.

16 PY. A shkroi apo jo?

17 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po, po, shkroi disa
18 pjesë të caktuara, fjali tek-tuk.

19 PY. Po këtë s'e keni evidentuar në raport. Ne nuk e dimë
20 konkretisht se çfarë shkroi ajo konkretisht në raport.

21 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo.

22 PY. Domethënë ju nuk na e thoni dot tani se cilën pjesë
23 shkroi ajo konkretisht në raport?

24 A pajtoheni me mua se nëse ajo ka shkruar ndonjë pjesë të
25 caktuar të raportit, atëherë nëse do të donim të kuptonim

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 21

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 pjesë që ka shkruar ajo duhet të kishim pyetur atë?

2 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, nuk pajtohem.

3 Sepse çdo gjë që bëri ajo ishte në komunikim të vazhdueshëm me
4 ne. Pra, ajo ka të njëjtat informacione që i kemi dhe ne.

5 PY. Ama ju nuk e dini se si e vlerësoi ajo informacionin? Se
6 ju nuk jeni në kokën e saj?

7 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, e vërtetë
8 është. Unë nuk jam në kokën e saj, siç nuk jam edhe në kokën
9 tuaj. Por si ta shpjegoj? Ne i diskutuam gjërat dhe unë kam
10 qenë, unë kam mbikëqyrur çdo gjë edhe për mënyrën se si është
11 shkruar raporti dhe gjithçka është bërë nën përgjegjësinë
12 tonë. E kam pak të vështirë t'jua shpjegoj. Raportin e kam
13 shkruar unë. Ato që thuhet, përmbajtja është shkruar prej
14 meje. Ajo bëri një punë paraprake, kryesisht skeletin e
15 raportit, pra, thjesht sistemoi më saktë informacionet të
16 caktuara, i vendosi në radhën e tyre, në vendin e tyre.

17 PY. Po pak më përpara thatë që shkroi disa fjali. Tani po
18 thoni që nuk ka shkruar asgjë?

19 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po shkroi pra, po e
20 rishikova unë të gjithë atë që shkroi ajo.

21 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] A mund të shtoj unë diçka?

22 PY. Po.

23 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Shiko, kur bën një artikull
24 shkencor qoftë edhe për një revistë është e njëjta gjë. Dhe
25 mbase dhe në profesionin tuaj. Znj. Steen është psikologe. Dhe

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 22

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 mbase ju në zanatin tuaj keni persona të ekipit tuaj që bëjnë,
2 domethënë, shikojnë të dhëna, kërkojnë informacione dhe në
3 fund të fundit jeni ju që i grumbulloni të gjitha
4 informacionet dhe jeni personi kryesor dhe ata punojnë nën
5 mbikëqyrjen tuaj. Njësoj është edhe në profesionin tonë.

6 Një dokument del me versione të ndryshme fillimisht dhe
7 punohet bashkërisht për një version, bëhen ndryshime të
8 evidentuara dhe në fund procesi del me tre autorë dhe patjetër
9 që përmenden autorët.

10 PY. Dakord. E kuptoj. Por ju nuk mund të thoni me siguri në
11 qoftë se do kishim pyetur znj. Steen dhe apo sot nuk mund ta
12 dini me siguri çfarë përgjigjesh do jepje ajo?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Ua thashë që nuk
14 mund, nuk jemi në kokën e saj. Nuk ia lexojmë dot mendimet,
15 nuk e parashikoj dot çfarë do kishte thënë ajo dhe apo sot.

16 PY. Ju thatë që ju ndihmoi me kodimin e të dhënave. Çfarë
17 bëri konkretisht?

18 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jam znj. Prinsen.
19 Ua shpjegova dhe dhe, kishim 50 dosje, disa prej këtyre
20 dosjeve kishin më shumë se 600 faqe. Pra, duheshin, ajo na
21 ndihmoi që të shqyrtonte dosjet një më një, se ky ishte një
22 proces që ne nuk e bënim dot vetëm.

23 PY. Pra, ju këto 50 dosje i ndatë të tria bashkë?

24 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Dy, unë dhe Steen.

25 PY. Domethënë ju Dr. Black, nuk keni qenë e përfshirë?

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

Faqe 23

1 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Jo, unë nuk kam qenë e
2 përfshirë tek procesi i kodimit.

3 PY. Atëherë përfundimet e procesit të kodimit janë përfundime
4 që i keni nxjerrë ju dhe znj. Steen, apo jo?

5 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po. Për t'ju dhënë
6 një ide, metodologjia dhe kategorizimi i kodimeve, i sistemit
7 të kodimeve është diçka që e diskutuam të tria. Puna konkrete,
8 kodimi në vetvete është thjesht të shohësh dosjet dhe këtë dhe
9 këtë prapë e bëmë bashkë. Dhe përfundimet, duhen nxjerrë
10 përfundimet dhe raportohen më pas këto përfundime dhe këtë
11 është diçka që e kemi bërë.

12 PY. Pra, nëse ne do të donim të kuptonim si ka ndodhur
13 procesi për gjysmën e viktimave, do të duhet t'ia bënim
14 pyetjet znj. Steen?

15 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Procesi është i
16 njëjtë. Për çdo të dhënë që keni nevojë për këtë proces mund
17 t'ua japim ne.

18 PY. Po besoj se e diskutuam dhe dje, këto dokumente ende nuk
19 janë dhënë?

20 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, nuk janë dhënë.
21 Keni të drejtë.

22 PY. Ju keni marrë me vete shënimet përgatitore, apo jo, disa
23 shënime, nuk e di emrin konkret. Kush e përgatiti dokumentin?

24 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Unë.

25 PY. E diskutove dokumentin me znj. Steen?

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 24

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, nuk besoj. Nuk
2 më kujtohet. Jo, nuk e kam bërë, jo.

3 PY. Pra, ajo mund të mos pajtohet mbase me gjëra që janë në
4 dokument?

5 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, kjo është e
6 pasaktë. Ne nuk kishim informacion për metodologjinë.
7 Domethënë, ne i kemi dokumentet. Këto dokumente janë një
8 përshkrim i asaj që kemi bërë ne, hapat që kemi ndjekur, ajo
9 punoi në të njëjtën mënyrë siç punuam dhe ne, dhe unë. Është
10 një dokument që e njohin personat që kanë punuar për raportin.

11 PY. Po ajo s'e ka rishikuar raportin, apo jo?

12 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Është një kopje e
13 asaj që ne e kishim më përpara në posedimin tonë.

14 PY. A e ka parë ajo dokumentin konkret, apo jo?

15 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Këtë dokument
16 konkret, jo, nuk e ka parë.

17 PY. Tani të flasim tek raportin i Çështjes 04, kështu që nuk
18 është për ju tani, Dr. Black, po duhet të diskutoj me ju znj.
19 Prinsen, se e keni përgatitur me Dr. Parra.

20 Raportin e keni përgatitur, ju, znj. Prinsen, si
21 psikologe dhe Dr. Parra si psikiatër?

22 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Saktë.

23 PY. Çka do të thotë se një pjesë e raportit është hartuar nga
24 Dr. Parra si psikiatër, nga informacionet që ka ai si
25 psikiatër dhe një pjesë është përgatitur nga ju si psikologe,

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 25

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Pustay

1 duke përdorur përvojën tuaj si psikologe, apo jo?

2 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Pjesërisht, sepse
3 funksione tona dhe njohuritë tona përputhen dhe mbivendosen,
4 kështu që është një raport i përbashkët, një ekzaminim i
5 përbashkët.

6 PY. Po a pajtoheni me mua që nuk jeni psikiatre, ju nuk e
7 keni formimin për psikiatre?

8 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Saktë.

9 PY. Pra, disa përfundime janë të bazuara në njohuri të një
10 personi si psikiatër, apo jo?

11 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Në këtë raport
12 përfundimet janë bazuar si në njohurinë time si në njohurinë e
13 saj.

14 PY. Pra, ju nuk do të kishit pasur mundësi ta hartonit
15 raportin pa ndihmën e Dr. Parra në fakt?

16 Pra, mund të ketë pjesë të raportit, në fakt, që do të
17 duhet t'i diskutonim me të për të kuptuar se si ka dalë në
18 përfundime të caktuara sepse disa përfundime i ka nxjerrë
19 bazuar në ekspertizën e saj, apo jo?

20 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Mbase, për disa
21 pjesë të caktuara po.

22 PY. Po ama në raport ne nuk e dimë cila pjesë është shkruar
23 prej saj e cila pjesë është shkruar prej jush?

24 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Kështu është, por
25 unë do jepja të njëjtën përgjigje si më herët, është një

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 26

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 ekzaminim i përbashkët, çka do të thotë se dhe përfundimet
2 janë të përbashkëta. Ne kemi pikëpamje multidisiplinare të
3 situatës.

4 PY. Ama përfundimet, për të dalë në përfundimet që dolët, ju
5 sigurisht shfrytëzuar burime të ndryshme. Disa prej burimeve
6 ishin të Dr. Parra, disa burime ishin të tuajat, apo jo?

7 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mbrojtja e
9 Selimit.

10 Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti:

11 ZNJ. SHERAMETI: [Përkthim]

12 PY. Mirëmëngjesi, znj. Prinsen, znj. Black. Unë jam
13 avokatja. Unë quhem Furtuna Sheremeti. Do ju bëj disa pyetje
14 në emër të z. Selimi sot.

15 Do filloj me znj. Duhne-Prinsen. Dje z. Laws me të drejtë
16 theksoi CV-në tuaj, përvojën tuaj si psikologe e shëndetit
17 mendor. Dhe pa që shumicën e punës e keni të fokusuar tek
18 fëmijët. A ka ndonjë dallim të madh mes punës me fëmijët dhe
19 personat në moshë madhore kur vlerësohet dëmi psikologjik që
20 është shkaktuar?

21 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Saktë. Unë kam bërë
22 shumë kurse për psikologjinë e fëmijëve. Kam punuar shumë me
23 fëmijë dhe me familjet e tyre. Nuk kam bërë asnjëherë
24 ekzaminime mjeko-ligjore për fëmijët se s'ka qenë ky
25 profesioni im kur kam punuar si psikologe për fëmijët. Kam

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 27

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 punuar me fëmijët që vuanin nga trauma. Sidoqoftë kur punon me
2 fëmijët, punon dashje pa dashje edhe me prindërit e tyre,
3 sepse janë aty në dhomë dhe janë të pranishëm kur bëhet
4 trajtimi përkatës, kështu që trajtohen edhe prindërit në këtë
5 formë.

6 Pra, ekzaminimet e mia mjeko-ligjore burojnë kryesisht
7 nga vitet që kam punuar për IMMO-n edhe moshat më të reja që
8 kemi trajtuar ne janë 16 vjeç.

9 PY. Faleminderit. Dr. Black, ju dje thatë që keni trajtuar
10 raste refugjatësh dhe veteranësh lufte, mbase mund t'i
11 përgjigjeni pyetjes sime. A pajtoheni me mua që simptomat
12 psikologjike si ankthi, depresioni, stresi traumatik burojnë
13 nga faktorë të shumtë që mund të jenë lufta, kushtet e luftës,
14 zhvendosja apo humbja e anëtarëve të dashur të familjes?

15 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Po. Po.

16 PY. Pra, simptomat që keni raportuar apo evidentuar në raport
17 mund të burojnë edhe nga situata të tjera jo domosdoshmërisht
18 nga tortura apo rrëmbimi i një personi?

19 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Për cilin raport e keni
20 fjalën tani?

21 PY. Për raportin që keni shkruar në prill të 2025-s.
22 Simptomat e përgjithshme që ju i keni përmendur në këtë raport
23 mund të burojnë edhe prej faktorëve të tjerë jo
24 domosdoshmërisht vetëm prej torturës dhe rrëmbimeve?

25 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] E keni fjalën për pjesën e

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 28

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 parë apo të dytë të raportit?

2 PY. Për raportin në përgjithësi.

3 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Në raport kemi përshkruar
4 çka thotë literatura, simptomat që vijnë prej traumës, në
5 pjesën e dytë të raportit kemi përshkruar simptomat që kanë
6 raportuar viktimat pjesëmarrëse në këtë proces bazuar në
7 dosjet që kanë dhënë.

8 PY. Pra, a kam të drejtë të hamendësoj unë që literatura po
9 ashtu përmendet që depresioni post-traumatik, stresi, trauma,
10 mund të shkaktohet nga kushtet, nga lufta në vetvete, nga
11 zhvendosjet, nga humbja e një anëtarit të familjes, jo
12 domosdoshmërisht vetëm nga tortura?

13 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Sigurisht që ka edhe
14 situata të tjera që shkaktojnë ankthe dhe shqetësime.

15 PY. Dje u bëri një pyetje z. Laws, po unë do ta trajtoj pak
16 më gjerë. Ai iu referua udhëzimeve që u kishte dhënë dhe e
17 bëri të qartë, sikurse e bëtë edhe ju, se ju thanë të mos
18 kryenit ekzaminime mjekësore të personave. Për referencë kjo
19 është faqja 30 e transkriptit të djeshëm duke filluar nga
20 rreshti i 14, unë do lexoj:

21 "iMMO-s nuk i është kërkuar nga Mbrojtësi i Viktimave të
22 kryejë një vlerësim mjeko-ligjor individual të viktimave. Për
23 rrjedhojë raporti nuk do të bazohet në ekzaminime mjekësore të
24 viktimave dhe nuk pritët nga iMMO të japë një diagnozë
25 mjekësore për secilën nga viktimat."

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 29

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 Që ta sqarojmë dhe në raportin tuaj ju thoni:

2 "Sidoqoftë, raporti në përputhje me çka është konstatuar
3 në literaturën shkencore sa i takon pasojave që ka tortura dhe
4 trajtimi çnjerëzor ..."

5 Tani kjo është pyetja ime: Nëse konstatimet tuaja nuk
6 mund të quhen të vlefshme nga pikëpamja mjekësore, atëherë
7 çfarë relevance ka kjo literaturë që keni përdorur ju? Mund
8 t'i përgjigjet secila prej jush.

9 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Unë po e shoh këtë nga
10 pikëpamja mjekësore se këtë pikëpamje, për këtë jam unë këtu.
11 Unë këto simptoma, problemet psikologjike që diskutuam si
12 rregull do t'i shihja tek personat, do t'i konstatoja tek
13 personat që janë viktima të keqtrajtimit apo të mbajturit të
14 ndaluar apo rrëmbimit. Ajo që nuk prita unë të gjeja ishte që
15 të ishin raportuar kaq qartë në dokumente që nuk kishin si
16 synim fillestar konstatimin e këtyre simptomave.

17 Ky raport është për t'u përdorur në këtë sallë gjyqi, në
18 këtë çështje. Nëse të dhënat, nëse do t'i kishim pasur të
19 dhënat ne do t'i publikonim në kuadër të literaturës
20 shkencore, jo se është një konstatim i ri ky, nuk është
21 anormale që personat që janë viktima të torturës apo të
22 ndalimit të kenë simptoma të stresit post-traumatik apo
23 depresionit apo akthit. Ajo çka ishte risi në konstatimet tona
24 që do ishte një material që ia vlente të botohej është
25 pikërisht fakti që këto janë përmendur kaq qartë në intervista

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 30

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 që fillimisht nuk janë kryer për të marrë këtë lloj
2 informacioni. Ne e dimë nga praktika klinike se si personat e
3 shmangin apo e shmangin me forcë apo nuk i raportojnë saç
4 duhet simptomat e tyre, prandaj dhe Protokolli i Stambollit
5 hyn në hollësi të caktuara sesi të krijosh rrethana të
6 personave në mënyrë që të marrësh informacionet e caktuara në
7 dëshmitë e tyre.

8 PY. Znj. Prinsen, keni diçka për të shtuar?

9 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po. E përmenda edhe
10 dje, por për ne duhet të kuptoni ne jemi specialiste të fushës
11 së mjekësisë, ne nuk mund të flasim dot për vlerën e
12 përmendjes së simptomave në këtë proces ligjor në kuadrin,
13 pra, në kontekstin ligjor. Por, nga pikëpamja mjekësore, këto
14 simptoma që përmenden në këtë proces kanë vlerë dhe përputhen
15 me atë çka dihet nga literatura ekzistuese apo nga ekspertiza
16 përkatëse. Ne nuk mund ta themi që simptomat janë
17 domosdoshmërisht pasojë e torturës apo e trajtimit çnjerëzor,
18 nuk është kjo detyra jonë. Por nga pikëpamja mjekësore ka
19 kuptim dhe literatura është e bazuar në mjekësi, në
20 psikologji.

21 Për shembull, nëse marrim rastet e rrëmbimeve apo të
22 ndalimeve, personat që kanë përjetuar këtë situatë, tani, ju
23 mund të më pyesni dhe të më thoni që nga e dini ju që këta
24 persona kanë qenë të ndaluar? Kjo është çështje ligjore. Por
25 nga pikëpamja mjekësore personat që kanë qenë të ndaluar, janë

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 31

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 mbajtur të ndaluar kanë raportuar këtë formë traume dhe
2 prandaj në këtë shkencë, në këtë disiplinë kjo është e
3 vlefshme.
4 PY. Unë pikërisht këtu do të dilja në fakt. Dhe unë e
5 vlerësoj edhe faktin që bëtë dallimin mes pikëpamjes ligjore
6 dhe mjekësore dhe unë këtu doja të dilja pikërisht. Kjo është
7 thjesht një përputhje në terma të përgjithshëm kjo që po thoni
8 ju, është shumë e përgjithshme. Faleminderit.

9 Flasim për metodologjinë tani. Ju dje përmendët kodimin
10 si proces dhe na treguat për kategoritë e nënkategoritë e
11 ndryshme. Z. Dixon ju pyeti si e bëtë ju kategorizimin, por
12 unë desha t'ju pyesja për diçka më teknike. E bëtë në mënyrë
13 manuale kategorizimin apo përdorët sistemet përkatëse si NVivo
14 apo të tjera?

15 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Është e rëndësishme
16 të themi se mbase nuk ka qenë e qartë, kategorizimi nuk u bë
17 nga pikëpamja personale. Kategoritë janë të bazuara në DSM, në
18 manualin tonë, në manualin që kemi ne për çrregullimet
19 psikologjike, në Protokollin e Stambollit dhe janë simptomat
20 psikologjike bazuar në literaturën shkencore, nuk e krijuam ne
21 kategorizimin. Kategorizimi ishte bazuar në ato që përmenda
22 pak më herët. Nuk ka sisteme kompjuterike që mund ta bëjnë
23 këtë. Nuk ekzistojnë. Kështu që bëhet manualisht duke
24 shfletuar faqe të ndryshme, po.

25 PY. Faleminderit.

Dhoma e Specializuar e Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë private)

Faqe 32

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 ZNJ. SHEREMETI: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, do të
2 bëja disa pyetje për raportin që është konfidencial, kështu që
3 do ju lutesha të kalonim në seancë private.

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem, të
5 kalojmë në seancë private.

6 [Seancë private]

7 [Seancë private teksti i fshirë]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë private)

Faqe 33

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë private)

Faqe 34

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë private)

Faqe 35

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Seancë e hapur]

12 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës,
13 jemi në seancë publike.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të
15 vazhdoni, Znj. Sheremeti.

16 ZNJ. SHEREMETI: [Përkthim]

17 PY. Të vazhdojmë më tej. Në përmbledhje të raportit të
18 prillit të 2025, ju shkruani shprehimisht dhe këtu do lexoj,
19 do citoj:

20 "Për t'i dhënë kuptim këtyre konstatimeve do të duhen
21 parë kontekstet: simptomat psikologjike që janë treguar nga
22 viktimat në dëshminë në një kuadër ligjor."

23 Duke qenë që ju përmendni kontekstin, nuk e di a keni
24 vlerësuar kontekstin më të përgjithshëm faktin se ku kanë
25 jetuar këta persona ose faktin që ata kanë qenë pjesë e

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 36

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 luftës, kanë marrë pjesë në luftë, domethënë, i keni marrë
2 këto elementë të kontekstit parasysh dhe a i keni interpretuar
3 ato në raportin tuaj?

4 Duhet të caktoj unë, domethënë, se kush duhet të
5 përgjigjet? Apo mund t'i përgjigjet secila prej jush,
6 Dëshmitare.

7 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Catherine Black. Më herët
8 sot paradite, mendoj se e përmenda se çfarë kemi konsideruar
9 ne është që mjedisi nuk është projektuar, domethënë, me fjalë
10 të tjera, nuk bëhet fjalë për një intervistë sa i takon
11 simptomave të tyre psikologjike, sigurisht që ka shumë faktorë
12 të tjerë të cilët mund të luajnë rolin e tyre dhe të
13 përcaktojnë se çfarë është raportuar apo çfarë nuk është
14 raportuar. Po gjithashtu edhe sjellja e personit ose sa
15 empatik ishte personi që ishte objekt i intervistimit.
16 Domethënë, ka shumë faktorë.

17 Megjithatë, mbështetur në përvojën tonë profesionale,
18 përvojën klinike por gjithashtu edhe udhëzimet e Konventës së
19 Stambollit, mendojmë që ka më shumë gjasa që të kemi të bëjmë
20 me nënraportim të simptomave në atë mjedis, në atë ambient
21 sepse ne e dimë nga përvoja se nga një mori arsyesh njerëzit
22 shmangin realitetin, domethënë, nuk thonë të vërtetën dhe kanë
23 tendencën që të mos i thonë të gjitha simptomat e tyre.

24 PY. Në rregull. Znj. Prinsen, doni të shtoni diçka?

25 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Mendoj që pyetja

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 37

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 jua j ka të bëjë me faktin në qoftë se kemi konsideruar ose
2 kemi marrë parasysh kontekstin më të gjerë jo vetëm kontekstin
3 në të cilin janë bërë pyetjet, domethënë, kontekstin nga cilët
4 vijjnë viktimat. Mendoj që kjo është jashtë fushës së punës
5 tonë, domethënë, kjo nuk ishte pjesë e punës tonë. Ne kemi
6 identifikuar thjesht simptoma psikologjike.

7 Dhe sikurse e thashë dhe pak më herët, ne nuk komentojmë
8 dot se nga janë ata e të tjera.

9 PY. E kuptoj. Domethënë, juve thjesht bëtë punën që ju kërkua
10 që të bënit, apo jo? Në rregull. Do kalojmë tani tek pyetja
11 ime e fundit, do kalojmë tani tek faqen 15 të të njëjtit
12 raport. Në këtë faqe ju thoni që:

13 "... simptomat dhe pasojat psikologjike janë koduar
14 mbështetur në deklaratat e dhënë gojarisht nga viktimat gjatë
15 procesin ligjor. Konstatimet nuk mbështeten në ekzaminimet
16 mjeko-ligjore të kryera nga një psikolog."

17 Më tej ju thoni që:

18 "... nuk janë bërë deklarata lidhur me kushtet mjekësore
19 ose vlefshmërinë e simptomave."

20 Ndërkohë, dje, gjatë pyetjeve të Mbrojtësit të Viktimave
21 dhe të palëve të tjera, ju thatë që konfirmoni që simptomat e
22 shprehura nuk përshkruajnë ose nuk konfirmojnë simptomat e
23 përshkruara dhe që reflektojnë një çrregullim të njohur
24 psikologjik. Tani pyetja që kam për juve është kjo: Si duhet
25 t'i kuptojë Trupi Gjykses përfundimet tua? Ose si duhet t'i

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 38

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga znj. Sherameti

1 kuptojmë ne palët dhe Trupi Gjykses në veçanti këto konstatime
2 tua, a mund t'i shtjelloni pak më tej, mund të na sqaroni
3 pak më tej?

4 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Catherine Black. Ju kërkoj
5 ndjesë në qoftë se po përsëris veten, megjithatë dëshiroj të
6 them që kemi parë kampionin e viktimave dhe konstatuar,
7 sikurse e kemi përshkruar, që raportohen prej tyre simptomat
8 të cilat njihen gjerësisht dhe shprehimisht nga literatura
9 përkatëse. E thashë dhe më herët, që nuk është befasues si
10 konstatim për ne. Mendoj që ne ishim, ose unë personalisht të
11 paktën isha paksa e befasuar ose e çuditur nga fakti që këto
12 janë simptomat të cilët kanë dalë shumë qartë nga intervista
13 në fakt që nuk kishin si detyrë kryesore që të identifikonin
14 këto simptoma.

15 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Mendoj që nuk kemi
16 asgjë për të thënë, thjesht do përsërisim veten.
17 PY. Domethënë, është thjesht një vlerësim i përgjithshëm,
18 kështu?

19 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po. Dhe sikurse e
20 thashë edhe më herët, nga perspektiva mjekësore, kjo ka vlerë.
21 Mënyra sesi janë përmendur simptomat nga viktimat në një
22 proces ligjor, vlerën duhet t'ia jepni juve në procesin
23 ligjor, ne thjesht po flasim për aspektin mjekësor.
24 PY. Faleminderit. Faleminderit të dyjave, znj. Prinsen dhe
25 Dr. Black.

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 39

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

1 ZNJ. SHEREMETI: [Përkthim] Faleminderit shumë edhe Trupit
2 Gjykues.

3 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit
4 ju, znj. Sheremeti.

5 Tani vazhdojmë me Mbrojtjen e z. Krasniqi. Z. Baiesu, për
6 ju fjala.

7 Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu:

8 Z. BAIESU: [Përkthim]

9 PY. Faleminderit, znj. Prinsen. Unë jam Victor Baiesu dhe do
10 t'ju bëj disa pyetje në emër të Jakup Krasniqit.

11 Znj. Prinsen, në raportin tuaj përmendet disa herë fakti
12 që ka pasur nënraportim të simptomave, a është e saktë kjo?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Për cilin raport e
14 keni fjalën?

15 PY. E kam fjalën për raportin e prillit të 2025-s. Domethënë,
16 në këtë raport ju përmendni disa herë që ka faktorë që kanë
17 kontribuar nënraportim të simptomave?

18 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

19 PY. Në rregull. Do t'ju jap disa shembuj në të cilat ju keni
20 pasqyruar këtë si fenomen, për shembull, jepet në provën
21 materiale V35, në faqen V12, V20, V21 e kështu me radhë.

22 Dje, ju, znj. Prinsen - dhe për procesverbal këtë e keni
23 thënë dje në transkript në faqen T26234, rreshti 34, deri në
24 faqen 26233, rreshti 10 - ku ju thoni që përdorni në mënyrë të
25 zakonshme Protokollin e Stambollit në mënyrë të tillë që të

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 40

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

1 kryeni ekzaminime mjekësore, psikologjike, ligjore dhe
2 gjithashtu dhe për të dalë në konstatimet tuaja në akt-
3 ekspertizat ose në raportet përkatëse, a është e saktë kjo?

4 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

5 Z. BAIESU: [Përkthim] Do i lutesha Sekretares të paraqesë
6 në ekran dokumentin DJK01479 deri në DJK01703 në faqen
7 DJK01580. Kalojmë pak më poshtë në paragrafin 348.

8 PY. Do t'ju lexoj një fragment nga paragrafi 348 i
9 Protokollit të Stambollit. Në të thuhet:

10 "Është e rëndësishme të pranohet që disa njerëz në mënyrë
11 false pretendojnë që të jenë torturuar për shkaqe të ndryshme.
12 Të tjerë mund të ekzagjerojnë situatën, mund të ekzagjerojnë
13 një situatë relativisht të vogël për arsye politike ose
14 personale. Profesionistët gjithmonë duhet të kenë parasysh
15 këto mundësi dhe duhet që të mundohen që të identifikojnë
16 zmadhimet ose ekzagjerimet ose fabrikimet e mundshme."

17 Më poshtë pas disa fjalish thuhet që:

18 "Në qoftë se profesionisti dyshon se ka shpifje, atëherë
19 do të duhet që të bëhen intervista shtesë për të sqaruar
20 përpjethshmëritë në raport. Gjithashtu duhet të merret
21 parasysh edhe konfirmimi i familjarëve dhe miqve."

22 Pra, besoj që ju jeni të informuar me faktin që në
23 protokoll parashikon që ekziston mundësia e zmadhimit,
24 ekzagjerimit të simptomave ose të situatës, apo jo?

25 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

Faqe 41

1 PY. Në protokoll gjithashtu parashikohen edhe hapa që do të
2 duhet të merren në qoftë se dyshohet se ka zmadhim ose
3 tjetërsim të fakteve, apo jo?

4 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

5 PY. Kur ka zmadhim, ekzagjerim dhe mos të thënies së vërtetës
6 mund të ekzistojë rreziku si i mbiraportimit ashtu edhe i
7 nënraportimit të simptomave, apo jo?

8 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

9 PY. Një mënyrë sesi profesionisti mund të vërtetojë ose mund
10 të identifikojë në qoftë se ka mbiraportim, domethënë, në
11 qoftë se raportohet më shumë ose zmadhohet situata ose në
12 qoftë se zvogëlohet ajo, është përmes kryerjes së intervistave
13 me anëtarë të tjerë të familjes, a është kështu, apo jo?

14 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Në qoftë se ka
15 arsye që dyshon, që ka zmadhim ose mostregim të së vërtetës,
16 atëherë kjo është një ndër mënyrat që parashikohen aty.

17 PY. Sa i takon raportit të prillit të 2025, ju nuk keni bërë
18 asnjë nga këto që unë përmenda pak më sipër në raportin e
19 2025?

20 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] E keni fjalën për
21 akt-ekspertizën tonë?

22 PY. Po, për raportin e prillit.

23 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po, në fakt është e
24 vërtetë sepse ne nuk kemi marrë në intervistim, nuk kemi bërë
25 intervistim të veçantë të personave.

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 42

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

1 Z. BAIESU: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, do t'ju
2 kërkoja që t'i caktonit një numër prove provizore kësaj faqeje
3 që sapo lexuam.

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Për cilën
5 faqe e keni fjalën?

6 Z. BAIESU: [Përkthim] Është faqja DJK01580.

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem,
8 caktojini një numër prove provizore kësaj faqeje.

9 [Trupi Gjykses dhe Sekretarja e Gjykatës
10 këshillohen]

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do i shtojmë
12 në një dokument tjetër që ka një numër provizor prove po
13 ashtu.

14 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Faleminderit, të
15 nderuar Gjykatës. Është faqja me numër ERN DJK0580 e cila do
16 shtohet në dokumentin 1D00260, por do t'i shtojmë .1 në fund
17 në mënyrë të tillë që të identifikohet më mirë si provë
18 provizore për momentin.

19 Z. BAIESU: [Përkthim] Në rregull. Faleminderit.
20 PY. Protokolli njeh mundësinë e ekzagjerimit ose zmadhimit të
21 simptomave të një personi për arsye politike dhe personale,
22 apo jo?

23 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

24 PY. Dhe një kërkesë për azil mund të jetë një prej arsyeve që
25 mund ta bëjë një person që ta ekzagjerojë ta zmadhojë ose të

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

Faqe 43

1 shpik simptoma, a është kështu?

2 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Është si mundësi,
3 mund të jetë një prej arsyeve.

4 PY. A jeni në dijeni të faktit që nga periudha 1989 deri në
5 1999, të paktën 350.000 shqiptarë etnikë janë larguar nga
6 Kosova dhe kanë aplikuar për azil në Evropën Perëndimore,
7 përfshirë edhe shqiptarët që kanë pretenduar se janë kosovarë.

8 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] A e thoni dhe një
9 herë nuk e kuptova se çfarë lidhje kishin shifrat me pyetjen?

10 PY. A jeni të informuar ose a jeni në dijeni të faktit se ka
11 pasur një numër shumë të madh shqiptarësh që janë larguar nga
12 Kosova?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

14 PY. Duke marrë parasysh kontekstin, metodologjia e përdorur
15 prej jush a ka përfshirë hapa për të verifikuar në qoftë se
16 viktimat në këtë çështje gjyqësore kanë bërë kërkesa të
17 vazhdueshme për azil ose në qoftë se kanë ndonjë konstatim të
18 besueshëm sa i takon procesit të migracionit?

19 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Unë jam znj.

20 Prinsen. Për çfarë raporti e keni fjalën?

21 PY. Këtu e kam fjalën për akt-ekspertizën në veçanti,
22 metodologjinë që keni përdorur juve për të përgatitur akt-
23 ekspertizën tuaj. Dua të di se çfarë metodologjie keni
24 përdorur dhe në qoftë se ju keni përdorur apo jo historikun e
25 azilit të personave që keni vlerësuar si pjesë të raportit

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 44

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

1 tuaj?

2 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, nuk jemi marrë
3 fare me këtë, thjesht i kemi dhënë përgjigje pyetjeve që na
4 janë bërë.

5 PY. Por ju pajtoheni besoj me mua që Protokolli i Stambollit
6 përderisa është udhëzim, sikurse e thatë gjatë gjithë kohësh,
7 e ka këtë kërkesë që kur harton një raport një akt-ekspertizë
8 duhet që të shikohet mundësia e ekzagjerimit ose e zmadhimit,
9 apo jo?

10 Z. LAWS: [Përkthim] Do kundërshtoj mbi të njëjtën bazë.
11 Sepse dëshmitarët e thanë shpesh herë që Protokolli i
12 Stambollit nuk zbatohet për opinionet e ekspertëve, për
13 raportin e ekspertit.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

15 Z. BAIESU: [Përkthim]

16 PY. Në fakt raporti juaj mbështetet vetëm në simptomat që
17 janë vetëraportuar në dëshmitë ligjore të dhëna nga persona të
18 caktuar dhe nuk është bërë një verifikim i pavarur i
19 viktimave, apo jo?

20 Znj. Prinsen, në qoftë se mund të na jepni një përgjigje?

21 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Mund ta thoni dhe
22 një herë pyetjen?

23 PY. Është një pyetje më e përgjithshme që prapë lidhet me
24 Protokollin e Stambollit, është e saktë të thuhet që raporti
25 mbështetet në simptomat që janë vetëraportuar në proceset

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

Faqe 45

1 gjyqësore të këtyre viktimave, ndërkohë që nuk është bërë një
2 verifikim i kontekstit më të gjerë të viktimave në fjalë, apo
3 jo?

4 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

5 PY. Dhe qasja që bën krahasimin e simptomave, të cilën ju e
6 shpjeguat dje dhe që ju thatë që ka literaturë mjekësore që i
7 referohet këtyre simptomave, nuk mund të bëjë dallimin
8 ndërmjet simptomave të vërteta dhe simptomave që zmadhohen ose
9 që shpiken nga mendja e dikujt, apo jo?

10 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po, është e saktë.

11 Dhe besoj që do përsërisë veten kur të them se nuk është puna
12 jonë për të identifikuar se çfarë vlere t'i japim simptomave,
13 nuk është puna jonë që t'i japim vlerë juridike simptomave.

14 PY. Po pyetja ime ishte paksa ndryshe. Pyetja ime ishte në
15 qoftë se metodologjia që keni përdorur juve mund të bëjë
16 dallimin midis një traume të përgjithshme dhe simptomave që
17 janë të zmadhuara, të ekzagjeruara, të shpikura?

18 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Pra, në ekzaminimet
19 ligjore që ne kryejmë dhe, domethënë, ekzaminimet ligjore janë
20 të ndryshme nga raporti i ekspertit, nga akt-ekspertiza. Në
21 rastin e parë ne e bëjmë dhe mund ta bëjmë këtë gjë.

22 Megjithatë, është e rëndësishme që në paragrafin 348 duhet
23 lexuar dhe kjo fjalia që ju nuk e lexuat, thuhet që:

24 "Profesionisti duhet të mbajë parasysh që fabrikimi i
25 tillë ose shpikja e tillë duhet që të marrin parasysh edhe

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

Faqe 46

1 informacione të cilat viktima shpeshherë nuk i ka.”

2 Kështu që, unë nuk mund ta di dot në qoftë se personi e
3 ka zmadhuar, e ka sajuar me mendjen e vet sepse nuk kemi bërë
4 ekzaminim mjekësor. Për këtë akt-ekspertizë në fjalë nuk mund
5 të them gjë tjetër lidhur me këtë pyetje.

6 PY. Pjesa e paragrafit 348 që ua lexova ka një titull në
7 raport, që është pika 18, “Ndryshueshmëria dhe
8 papërputhshmëria në historik”. Nuk është një pjesë e raportit
9 që ka të bëjë me ekzaminim mjekësor.

10 Megjithatë pyetja e fundit që kam për ju është kjo: A do
11 ishte e drejtë të thuhej se një prej vështirësive që haset në
12 hartimin e një raporti të tillë është mungesa e aftësisë për
13 të identifikuar në qoftë se simptomat zmadhohen për përfitime
14 dytësore që mund të jenë të llojit, për shembull, që dikush
15 është i interesuar të bëjë një kërkesë për azil.

16 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Catherine Black. Mendoj,
17 përsëri, se mbase e përsëritëm disa herë, por kjo është diçka
18 që shkon përtej fushëveprimit të këtij raporti. Nuk e bëjmë
19 dot këtë vlerësim ne. Ju iu referuat Protokollit të Stambollit
20 dhe jua kemi shpjeguar disa herë, në fakt, që Protokolli i
21 Stambollit është një udhëzim për ekzaminimet mjekësore,
22 ndërkohë që raporti i prillit të 2025-s nuk është një raport i
23 tillë, pra, që kërkohet prej Protokollit të Stambollit. Në
24 raport, në akt-ekspertizën tonë ne jemi të qartë, por ndërkohë
25 që fabrikimi ose shpikja e simptomave, sikurse e tha kolegja

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)

Faqe 47

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

1 ime, është diçka që duhet ta mbajnë parasysh profesionistët,
2 megjithatë kërkon njohuri të hollësishme për simptomat që
3 lidhen me traumat që individët zakonisht nuk i kanë, kështu që
4 nga përvoja jonë me traumën dhe nga vetë fakti që Kombet e
5 Bashkuara kanë vendosur që të nxjerrin këtë Protokoll të
6 Stambollit, ne nga përvoja jonë e dimë që në përgjithësi është
7 e vështirë që të nxirren simptomat nga viktimat e torturës dhe
8 se kërkohet një protokoll për specialistët e të gjitha
9 disiplinave, përfshirë këtu, për shembull, në disiplinat
10 mjekësore, psikologjike, ligjore, në mënyrë të tillë që ta
11 kemi të gjithë në tryezë këtë dokument.

12 Pra, fakti që është e nevojshme që të kemi një dokument
13 të tillë, pra, fakti që është identifikuar që duhet bërë një
14 instrument, që duhej të botohej Protokolli i Stambollit, në
15 vetvete pranon rëndësinë e madhe të faktit që duhet të kishte
16 një udhëzues të kësaj natyre.

17 PY. Por protokolli dhe, në fakt, këtë e kam kuptuar nga
18 dëshmia e znj. Prinsen dhe, protokolli është udhëzues jo vetëm
19 për ekzaminimet mjekësore, por është edhe një udhëzues sesi të
20 kryhen ekzaminime, si të identifikohen simptomat e viktimave
21 të torturës dhe si të bëhen konstatimet, përfundimet.

22 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Neve në raportin tonë kemi
23 thënë që këto janë simptomat e përgjithshme të literaturës,
24 jemi referuar gjithashtu edhe pjesëve më të rëndësishme të
25 Protokollit të Stambollit dhe gjithashtu me të dhënat që

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë private)

Faqe 48

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje të palës tjetër nga z. Baiesu

1 kishim në dispozicion, sigurisht edhe me kufizimet që kemi
2 diskutuar, kemi përshkruar që këto janë simptomat e
3 raportuara. Opinioni ynë prej ekspertesh është që përderisa
4 mjedisi, ambienti ku janë raportuar këto simptoma nuk është
5 projektuar që të merren këto simptoma dhe përderisa neve si
6 profesioniste e dimë që është shumë e vështirë që persona të
7 raportojnë simptoma, ne mendojmë që ka më shumë gjasa që të
8 kemi të bëjmë me një nënpërfaqësim ose nënraportim të
9 simptomave ose, e thënë me fjalë të tjera, që simptomat e
10 thëna nga viktimat janë shumë më pak sesa ato që janë në
11 realitet.

12 PY. Faleminderit. Nuk kam pyetje tjera për ju.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit,
14 z. Baiesu.

15 Z. Laws, keni pyetje plotësuese?

16 Z. LAWS: [Përkthim] Po, kam disa pyetje plotësuese në
17 qoftë se do më lejoni.

18 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po.

19 Z. LAWS: [Përkthim] Në rregull. Për pyetjen e parë do dua
20 që të kalojmë në seancë private.

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem,
22 Sekretare, na kaloni në seancë private.

23 [Seancë private]

24 [Seancë private teksti i fshirë]

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë private)

Faqe 49

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje vijuese nga Mbrojtësi i Viktimave

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë private)

Faqe 50

Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)

Pyetje vijuese nga Mbrojtësi i Viktimave

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Seancë e hapur]

19 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

20 Z. LAWS: [Përkthim]

21 PY. Znj. Prinsen, sot u pyetët lidhur me mundësinë e gabimeve
22 në përkthime, në faqen 11, 12 të transkriptit të sotëm gjendet
23 kjo pyetje.

24 A mund t'ju pyes, a i keni lexuar tre raportet në këtë

25 çështje?

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje vijuese nga Mbrojtësi i Viktimave

Faqe 51

1 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

2 PY. A i keni identifikuar gabimet që i keni parë kur i keni
3 lexuar këto raporte?

4 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

5 PY. Faleminderit. Juve u pyetët për kontributet e dhëna nga
6 të tjerët dhe do t'i marr një nga një. Kolegu juaaj Jet Steen,
7 ju u pyetët lidhur me këtë në faqen 19 të transkriptit të
8 sotëm provizor. Na thatë, na treguat për kontributin e saj. A
9 ka diçka në raport që në të cilën ajo ka kontribuar me të
10 cilën ju nuk pajtoheni?

11 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo.

12 PY. U pyetët gjithashtu për kontributin e dhënë nga kolegu
13 juaaj Dr. Parra në faqen 24 të transkriptit të sotëm. A ka
14 ndonjë gjë nga kontributi që ka dhënë ajo me të cilën ju nuk
15 pajtoheni në raport?

16 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, siç e thashë më
17 herët, nuk do ta kishim dorëzuar këtë raport po të kishim pas
18 mospërputhje, mosdakordsi.

19 PY. A ju janë bërë këto pyetje në këtë sallë gjyqi nga kushdo
20 apo në procedura të tjera ligjore, proceset e tjera për të
21 cilat ju jeni ndjerë, znj. Prinsen, që nuk ishit kompetente
22 për t'u përgjigjur apo për të cilat patët nevojë të
23 konsultoheshit me Dr. Parra lidhur me këtë pra? A ka patur
24 ndonjë pyetje të kësaj natyre?

25 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, ky është raport

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje nga Trupi Gjykses

Faqe 52

1 i përbashkët, është ekzaminim i bërë së bashku.

2 Z. LAWS: [Përkthim] Këto ishin pyetjet e mia.

3 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

4 Gjykatësi Gaynor.

5 Pyetje nga Trupi Gjykses:

6 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Pyetja e parë për ju znj.

7 Prinsen, ka të bëjë me dy raportet të vitit 2023 dhe 2022. Në
8 secilin prej këtyre raporteve ju thoni, mendoj, në pjesën
9 hyrëse që: iMMO respekton udhëzimet e Protokollit të
10 Stambollit.

11 A e kuptoj saktë që ju keni përgatitur këto raporte në
12 përputhje me këto udhëzime?

13 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po, i kemi bërë në
14 përputhje me këto udhëzime.

15 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Pra, të dy raportet i 2022
16 dhe i 2023 janë përpiluar në përputhje me këto udhëzime?

17 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Po.

18 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Tani në poshtëshënimin 1 në
19 raportin e vitit 2023 ju citoni në versionin e vitit 2022 të
20 udhëzimeve në poshtëshënimin 1 të raportit të mëparshëm ju
21 përmendni versionin e vitit 1999 të këtyre udhëzimeve,
22 dokument që mendoj që është shumë më i shkurtër.

23 Pyetja ime e vetme lidhur me këtë: A ka ndonjë dallim në
24 qasjen që keni patur ju për dy raportet, ai që bazohet në
25 udhëzimet e vitit 1999 dhe ai që bazohet në udhëzimet e vitit

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje nga Trupi Gjykses

Faqe 53

1 2022?

2 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Jo, nuk ka. Është
3 kusht i ri i raportit që është më i gjatë, por nuk ka ndryshim
4 në udhëzimet në mënyrën sesi duhet të zhbëhet ekzaminimi
5 mjeko-ligjor.

6 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Faleminderit.

7 Kam vetëm dy pyetje të shkurtra në lidhje me raportin e
8 vitit 2025, secila prej jush mund të përgjigjet. Analiza
9 statistike në pjesën e parë të raportit, nëse e kuptoj saktë,
10 është e përgjithshme, e natyrës së përgjithshme. Desha t'ju
11 jap dy shembuj juve.

12 Në faqen 4 thotë --

13 Dhe kjo pyetje u bë dhe nga Mbrojtësi i z. Veseli.

14 "Në Kosovë rreth 65 për qind e popullsisë kanë përjetuar
15 ngjarje traumatike gjatë luftës që kanë çuar në rreth 200.000-
16 400.000 individë të traumatizuar."

17 Në këtë fjali, a e kuptoj saktë, që kjo traumë mund të
18 jetë shkaktuar nga cilado palë që merr pjesë në konflikt?

19 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Burimet nuk saktësohen aty.

20 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Pra, kur paraqisni këto
21 elementë të analizës statistike, ata nuk varen në asnjë mënyrë
22 në identitetin e palës pjesëmarrëse në konflikt që mund të
23 ketë shkaktuar traumën në një mënyrë apo në një tjetër?

24 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Pjesa e parë e raportit
25 është një shqyrtim, rishikim i literaturës. Nuk është analizë

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje nga Trupi Gjykses

Faqe 54

1 statistike që kemi bërë ne.

2 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Po.

3 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Dhe referenca është
4 referencë në literaturën, pra, numër specifik, pra, numri --
5 këtë shifër pra, 84 për qind. Keni dhe referencën për
6 artikullin shkencor të plotë në të cilin mund të gjeni
7 analizën statistike në literaturën që ata -- në analizën
8 statistike që kanë bërë ata. Pra, do të më duhet të shoh
9 referencën e plotë, ky është studim përshkrues. Nuk është --
10 është përshkrues dhe vëzhgues, studim përshkrues dhe vëzhgues.
11 Ata përshkruajnë një numër, pra, një shifër përqindje të
12 viktimave me PTSD që kanë konstatuar.

13 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Për shembull, në faqen 7,
14 thotë, duke u referuar një raportit tjetër:

15 "... 17.1 për qind e shqiptarëve të Kosovës shfaqnin
16 simptoma PTSD."

17 Dhe ju nuk po thoni fare, nuk po sugjeroni se cila palë
18 pjesëmarrëse në konflikt mund të ketë qenë në një mënyrë apo
19 në një tjetër shkaku i këtyre simptomave, apo jo?

20 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Jo.

21 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Në pjesën e dytë, në fakt,
22 mund të qëndroj në pjesën e parë të raportit në faqen 13, ju
23 thoni:

24 "Një studim i zhvilluar dhjetë vjetë pas luftës në Kosovë
25 zbulon se të mbeturit e ve apo vejushë për shkak të luftës i

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje nga Trupi Gjykses

Faqe 55

1 kombinuar me nënat me simptoma depresive të nënave pa
2 bashkëshortë, simptomat PTSD dhe simptomat e ankthit.”

3 Ju i referoheni një raporti të përgatitur nga Morina dhe
4 Emmelkamp. Ndoshta dy raportet nga ajo. A dini ju pa shikuar
5 burimin, pra, materialin burimor, a ishte ky studim, a është
6 bërë ky studim për të vejat, gratë e veja apo nënat e ngelura
7 pa bashkëshort nëse kjo është shkaktuar, pra, kjo ndonjëra
8 prej palëve që mori pjesë në konflikt?

9 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Nuk mund t’i përgjigjem
10 kësaj pa referencën konkrete, specifike. Ndoshta Karin mund ta
11 bëj, mund të japë këtë përgjigje. Duhet ta shikojë atë. Mendoj
12 që ka pak gjasa që ata të kenë përshkruar në raport këtë gjë,
13 por kjo është literaturë mjekësore.

14 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Në rregull.

15 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Ka pak gjasa, por është e
16 mundur varet edhe nga kampionet që janë zgjedhur për të bërë
17 secilin prej studimeve.

18 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Në rregull. Në pjesën e dytë
19 të raportit ku ju mbështeteni në informacionet që i janë dhënë
20 iMMO-s nga VPP-të përmes Mbrojtësi i Viktimave keni dhënë një
21 numër të caktuar të deklaratash, konstatimesh, dua që të jetë
22 e qartë për procesverbal, tërësisht e qartë lidhur me këtë, ju
23 thoni, për shembull, në faqen 20:

24 “Shumë viktima, ku në veçanti viktimat jo të
25 drejtpërdrejta, raportojnë ndikimin negativ në familjet e tyre

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Pyetje nga Trupi Gjykues

Faqe 56

1 dhe konstatojnë efektet negative të mospasjes së drejtësisë
2 dhe mbylljes së këtij procesi.”

3 Tani, po flasim -- kur po flisnit për viktimat aty, a po
4 i referoheshit në mënyrë ekskluzive viktimave, materialit të
5 cilave ju është dhënë ju nga Mbrojtësi i Viktimave, apo jo?

6 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] E saktë.

7 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Pra, pjesa e dytë e raportit
8 -- në pjesën e dytë të raportit të gjitha pohimet apo
9 konstatimet kishin të bëjnë ekskluzivisht me atë, ishin të
10 bazuara kryesisht ekskluzivisht në atë material.

11 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Është e saktë.

12 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Nuk kam pyetje tjera.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit,
14 Gjykatësi Gaynor.

15 Ndonjë pyetje, z. Laws?

16 Z. LAWS: [Përkthim] Nuk kam pyetje.

17 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nga ZPS-ja
18 ndonjë pyetje tjetër?

19 ZNJ. CLANTON: [Përkthim] Jo.

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Pustay? Z.
21 Dixon?

22 Z. DIXON: [Përkthim] Nuk kemi pyetje.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kërkoj
24 ndjesë, znj. Sheremeti? Z. Baiesu, pyetje tjera?

25 Z. BAIESU: [Përkthim] Nuk kemi pyetje tjera.

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitarja: Karin Duhne-Prinsen (Vijon) (Seancë e hapur)
Dëshmitarja: Catherine Nicola Black (Vijon)
Çështje procedurale

Faqe 57

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

2 Kemi përfunduar dëshminë tuaj. Jam i sigurtë që edhe ju
3 jeni të kënaqur të dëgjoni këtë gjë. Dhe ju falënderojmë për
4 praninë tuaj dhe dëshminë tuaj dhe ndarjen e informacionit që
5 keni bërë me ne.

6 Tani mund të largoheni, znj. Prinsen dhe Dr. Black dhe
7 një herë faleminderit për praninë tuaj.

8 DËSHMITARJA DUHNE-PRINSEN: [Përkthim] Faleminderit, të
9 nderuar.

10 DËSHMITARJA BLACK: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar.

11 [Anëtarët e Trupit Gjykses këshillohen]

12 [Dëshmitaret largohen]

13 Z. DIXON: [Përkthim] Të nderuar, kam një referencë tani
14 që kur kërkoja që të shfaqet dokumenti, dokumenti i plotë
15 është që është tani MFI është DKV1755 deri 1775. Ky është
16 kapitulli i plotë i burimit në fund i renditur.

17 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

18 Z. DIXON: [Përkthim] Megjëse jam në këmbë dhe po flas
19 lidhur me programin, kalendarin apo afatet për paraqitjen e
20 parashtrimeve lidhur me këto raporte --

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të bëjmë
22 parashtrime gojore sot. I kemi parë kundërshtimet e mëparshëm
23 të paraqitura me shkrim, kemi dëgjuar ato në fillim, përpara
24 se të fillojmë, besoj se janë të plota dhe të tërësishme. Nëse
25 dëshirojmë të bëjmë një parashtrim, do të bëjmë një pushim të

1 shkurtër dhe të kthehemi për të bërë parashtrimin.

2 Z. DIXON: [Përkthim] Të nderuar, ajo që do të kërkoja
3 nëse më lejohet, duke qenë se z. Laws paraqiti raportet për
4 t'u pranuar si prova, ne jemi përgjegjgur fillimisht lidhur me
5 këtë, kemi kërkuar që të na jepet një kohë e shkurtër, ndoshta
6 disa ditë që të plotësojmë parashtrimet tona me shkrim në
7 mënyrë që të shqyrtojmë dhe të ekzaminojmë transkriptin dhe të
8 kemi kohë që ta bëjmë këtë në një përgjigje të shkurtër nga z.
9 Laws nëse dëshiron. Por mund të bëhet në mënyrë shumë të
10 shkurtër dhe koncize në mënyrë që të jemi në kohë për ta bërë
11 atë dhe që të mos humbasim asgjë gjatë këtij procesi. Do të
12 kërkoja lejen tuaj lidhur me këtë.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Laws, a
14 dëshironi të thoni diçka lidhur me këtë?

15 Z. LAWS: [Përkthim] Ne mbështesim këtë kërkesë. Është
16 temë e detajuar në hollësi. Raporti mbulon, përfshin shumë
17 faqe dhe do jetë e vështirë ndoshta që të përqendrohemi në
18 secilin prej këtyre hollësive që mund të paraqesë Mbrojtja në
19 parashtrimet e tyre. Qëndrimi jonë është që do të ishte më
20 mirë që të bëhet me shkrim.

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dhe a do të
22 përfshini me shkrim cilin prej këtyre dokumenteve me numër
23 provizor duhet të pranohen?

24 Z. LAWS: [Përkthim] Ne do të përfshijmë në parashtrimet
25 tona me shkrim materialet që ne dëshirojmë të pranohen,

1 kërkojmë që të pranohen dhe kjo do t'i përfshijë të gjitha
2 materialet që kemi kërkuar, për të cilat kemi kërkuar të
3 caktohet një numër provizor. Por do të kundërshtojmë të paktën
4 një prej dokumenteve të propozuar nga Mbrojtja.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

6 [Anëtarët e Trupit Gjykues këshillohen]

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dy gjëra, z.
8 Dixon. Ju përdorët vetëm një faqe të atij dokumenti. Pse duhet
9 që ta pranojmë të tërin? Pse mos të vejme vetëm këtë faqe?

10 Z. DIXON: [Përkthim] Po. Në fakt ishte thjesht për të
11 siguruar që pjesa të cilën e lexova, që ishte një përmbledhje,
12 që shpjegohet pastaj, shpjegohet më tej, të merret parasysh në
13 mënyrë që kjo përmbledhje që përpiqet të përfshijë gjithçka,
14 të jetë më e gjerë dhe të shqyrtohet nëse është e nevojshme
15 apo të shikohet. Por pika kryesore është përmbledhja sepse
16 ishte ajo mbi këtë bazë që u bënë pyetjet eksperteve dhe ato
17 dhanë komentet e tyre.

18 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

19 Do t'ju japim kohë deri të hënën të gjithëve për të
20 parashtruar kundërshtimet tuaja. Dhe mendoj që do kenë një
21 pozicion të përbashkët, një qëndrim të përbashkët lidhur me
22 këto.

23 Z. DIXON: [Përkthim] Po.

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vetëm një
25 dokument.

1 Z. DIXON: [Përkthim] Po.

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dhe
3 kundërpërgjigja të enjten. Edhe një herë shqyrtoheni,
4 rishikoheni dhe një herë që të sigurohemi se nuk na duhen të
5 30 faqet e materialit. Në qoftë se do të kemi nevojë për një
6 faqe plus dhe përmbledhjen, ndoshta janë dy faqe këto i bie.

7 Z. DIXON: [Përkthim] Po.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund t'ju
9 japim një emër atyre dhe t'i pranojmë.

10 Z. DIXON: [Përkthim] Po.

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Dhe do të
12 marrim parasysh pranimin e tyre.

13 Z. DIXON: [Përkthim] T'i mbajmë në numër sa më të
14 kufizuar që është e mundur. Dhe gjithashtu parashtimet tua
15 duhen të përqendrohen në atë që doli nga dëshmia që të mos
16 shtojmë ato që ekziston tashmë, nuk duhet të jenë parashtime
17 të gjata.

18 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pra,
19 kundërpërgjigja juaj të hënën dhe kundërpërgjigja nga z. Laws
20 të enjten.

21 Z. LAWS: [Përkthim] Faleminderit.

22 Z. DIXON: [Përkthim] Faleminderit.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pra, besoj që
24 kemi përfunduar për sot. A ka diçka tjetër?

25 Z. LAWS: [Përkthim] Mund të ngre një çështje të shkurtër,

1 ju lutem?

2 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po.

3 Z. LAWS: [Përkthim] Pas vendimit të hënën për faktet e
4 gjykuara në shqyrtimet e tjera për pranim, ishte parashikuar
5 që të behej, por ne nuk ishim në gjendje që ta bënim deri në
6 pritje të vendimit që do të merrej nga Paneli i Apelit. Tani
7 ky vendim është marrë, Gjykata mund të marrë njoftimin lidhur
8 me faktet e gjykuara, e shqyrtuara në procese të tjera nga ai
9 vendim. Mund të na jepet deri tek i njëjti afat kohor, deri të
10 enjten edhe neve që të parashtrojmë mocionin tonë?

11 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] [Mikrofoni
12 çaktivizuar].

13 Z. LAWS: [Përkthim] Faleminderit.

14 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ndoshta
15 dëshironi që t'i kundërpërgjigjeni dhe këtij parashtrimi
16 shtesë.

17 Z. DIXON: [Përkthim] Të nderuar, në fakt edhe ne duam
18 kështu, sepse kjo është çështje që është ngritur.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pra, do jetë
20 afati të enjten, pra, do të jetë nga Viti i Ri, të enjten, të
21 premtën, të shtunën dhe të hënën në vijim.

22 Z. DIXON: [Përkthim] Po, do ta bëjmë këtë gjë.
23 Faleminderit. Dhe sapo më thanë se nuk keni aktgjykimin
24 konfidencial akoma. Po kërkojmë leje që ta kemi sot dhe do ta
25 marrim atë në mënyrë që të jemi në gjendje ta rishikojmë.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Jam i sigurtë
2 që do ta keni atë në kohë.

3 Z. DIXON: [Përkthim] Po.

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Kur të vijë
5 ky material në qoftë se keni problemi na thoni neve.

6 Z. DIXON: [Përkthim] Në rregull. Do t'ju kontaktojmë nëse
7 kemi nevojë, të nderuar Gjykatës.

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nëse ka diçka
9 tjetër nga dikush tjetër? Ju shoh, ritakohemi këtu të martën
10 atëherë për Konferencë mbi Ecurinë e Çështjes, që të
11 sigurohemi që gjithçka është gati për konferencën përgatitore
12 të Mbrojtjes që do të mbahet pas pushimit të verës.

13 Faleminderit për praninë tuaj sot dhe shihemi të martën.

14 --- Seanca mbyllet në orën 10.46

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25